

Servas Canada

Bulletin No. 5 - Juillet 2001

Dans ce numéro:

- [Message du rédacteur en chef](#)
 - [Votre équipe Servas](#)
 - [Nouvelles du Canada](#)
 - [Nouvelles du Monde](#)
 - [Mot du secrétaire national](#)
 - [Mot du coordinateur régional pour l'Amérique du Nord](#)
 - [Matériel de réflexion...](#)
 - [Photos et nouvelles diverses](#)
-

MESSAGE DU RÉDACTEUR EN CHEF

L'été est enfin arrivé ici au pied des Rocheuses et le rédacteur de votre bulletin a enfin le temps de passer au crible les nombreux commentaires, idées et textes reçus depuis la parution de notre dernier bulletin, envoyé par courriel en décembre 2000 et par voie postale quelques mois plus tard à ceux de nos membres qui n'ont pas d'adresse électronique. Classer et mettre à jour les adresses est une tâche continuelle qui est dévolue à Jim Leask. Si vous recevez ce bulletin dans la mauvaise langue ou que vous souhaitez le recevoir par la poste, communiquez avec Jim (voir son adresse ci-dessous dans Équipe SERVAS) pour lui faire part de vos désirs.

Ce bulletin de juin comporte un choix d'idées, de rapports et de renseignements qui devraient vous être utiles ou simplement vous amuser, du moins, je l'espère. Pour regarder les photos ou encore lire des comptes-rendus de voyages plus élaborés, prière de visiter le site Web de SERVAS-CANADA au <http://go.to/ServasCanada>. Notre webmaster Alvaro Barba met en archives les visites mémorables de nos membres et il serait heureux de recevoir le récit de vos aventures! Le site Web a aussi des liens avec Servas International ainsi qu'avec le bulletin international.

À tous nos hôtes et voyageurs, je souhaite un été bien profitable. Soyez prudents !

Jamie Syer

VOTRE ÉQUIPE SERVAS

Gerry Staring, secrétaire national

Benny Beattie, secrétaire national adjoint (participation des jeunes)

Elizabeth Sebestyen, trésorière

Lesley Regnier, secrétaire pour la paix

Sandy Yudin, distributrice des listes d'hôtes de l'étranger

Penny Pattison

Michael Johnson, ancien secrétaire national, coordonnateur régional pour l'Amérique du Nord

Sylvia Krogh, ancienne secrétaire nationale adjointe

Jim Leask

Jamie Syer, rédacteur en chef du Bulletin

NOUVELLES DU CANADA

Reed Early, de Kelowna (Colombie Britannique) nous écrit :

Il y a deux ans environ, nous avons reçu une lettre circulaire venant d'un hôte du Québec et qui demandait si des Servas de l'Ouest canadien étaient intéressés à venir visiter le Québec. Initialement nous avons prévu d'aller en France, voyage auquel nous avons renoncé car les frais outrepassaient nos moyens financiers. Aussi avons-nous répondu à cette lettre du Québec en manifestant notre intérêt. Il s'est avéré qu'il s'agissait d'une famille similaire à la nôtre (deux enfants, employés d'université et gens à l'esprit bien ouvert) et qui désirait faire un échange de maisons. Kelowna leur souriait et Baie-Comeau faisait bien notre affaire. En plusieurs coups de téléphone, nous fîmes les arrangements de date, de durée de séjour, de remise des clés, etc. Et nous achetâmes nos billets d'avion sans trop savoir comment tout cela allait aboutir. Veilleraient-ils vraiment à nourrir notre chat, à arroser la pelouse, à bien entretenir la piscine?

Finalement, ce fut un voyage des plus réussis. Nous nous sommes rencontrés à l'aéroport de Vancouver, avons pris un repas ensemble à l'hôtel. Puis nous leur avons remis notre véhicule, les clés de notre maison et nous leur avons indiqué comment s'y rendre. Leur voiture était à l'aéroport de Québec, toute prête pour notre arrivée avec même des cadeaux pour nos enfants ! Nous avons aussi échangé notre matériel de camping pour que nous puissions camper en chemin pour Baie-Comeau. Les voisins de nos hôtes nous ont accueillis comme si nous étions de vieux amis et ils ont mis à la disposition de nos enfants, pendant notre séjour, leurs jouets et jeux et même leurs bicyclettes. Nous avons fait un voyage de camping autour de la Gaspésie avec leur minivan tandis que de leur côté, nos hôtes se servaient de notre voiture pour aller visiter le sud de l'Alberta. Échange qui nous fut donc mutuellement bénéfique.

Si vous avez un projet de vacances pendant lesquelles vous voudriez vivre dans une maison familiale, essayez Homex. Ajoutez donc simplement " Homex " à votre nom dans le bottin Servas et regardez venir les offres qui se présenteront à vous !

Ruth Scoullar nous écrit :

J'ai été surtout intéressée par l'article principal du Bulletin No 4 (celui de James Kim) au sujet du grand rassemblement européen en Angleterre l'été dernier et de la participation des jeunes dans Servas. En tant qu'hôte et aussi comme voyageur, je connais l'importance de faire savoir aux hôtes la date précise de notre arrivée. Mais puisque nous voyagions en " standby ". il nous était difficile d'établir des horaires définitifs, ne sachant pas finalement sur quel vol nous partirons. Heureusement, nous n'avons pas eu à attendre d'autres vols et avons pu voyager ensemble alors que le nombre de sièges disponibles était suffisant. Quelle agréable surprise de recevoir des messages de notre hôte de Buenos Aires, Argentine, qui nous appelle " ses grands-parents canadiens " ou quand un couple de voyageurs de France nous appellent à Noël tout comme ils le feraient avec leur propre famille !

Beverley Corbett St. Catharines, Ont., nous écrit :

Il y a quelques années, nous avons hébergé une étudiante japonaise. Un jour, le téléphone sonna et un membre Servas, originaire d'Allemagne et lui aussi étudiant universitaire, demanda à loger chez nous. Il allait retourner en Allemagne et n'avait pas encore vu les chutes Niagara. Quand il fut avec nous, nous avons demandé à notre jeune Japonaise si elle ne désirait pas se joindre à nous pour le voyage aux chutes. Elle accepta. Alors que nous circulions sur l'autoroute, je ne pouvais m'empêcher de penser que c'était là un portrait significatif de ce qu'est Servas : mon mari, ancien pilote de l'Aviation royale du Canada durant la seconde guerre mondiale, conduisant notre voiture avec une Japonaise et un Allemand assis sur le siège arrière !

Eve Alexander, Vancouver, nous écrit :

Il y a environ 50 familles-hôtes Servas dans le grand Vancouver. Comment les membres d'une même organisation qui, en fait, n'a ni calendrier ni ordre de jour pour ses réunions peuvent arriver à se rencontrer pour apprendre à se connaître et discuter de tout ce qui regarde Servas ?

Nous avons résolu agréablement ce problème en organisant des soupers " surprises " dans des familles-hôtes, un au printemps et un autre à l'automne. Nous optons pour la même formule, quel que soit l'hôte chez qui nous allons : nous apportons chacun un plat de notre choix. Je ne sais vraiment pas comment cela se fait, mais nous réussissons toujours à obtenir un bon équilibre de mets principaux et de desserts sans nous être préalablement concertés ! Après le repas, nous racontons à tour de rôle au groupe nos expériences Servas et discutons des problèmes que nous avons rencontrés. Nous prenons aussi largement le temps de bavarder de façon informelle avec les membres présents. Et souvent, des hôtes se

font accompagner de voyageurs Servas qui séjournent chez eux cette fin de semaine-là.

Nous rencontrons aussi des Servas de Seattle. Le printemps dernier, ils sont venus ici et le printemps prochain, nous irons chez eux. Il nous est souvent arrivé de parcourir la liste des membres Servas de l'île de Vancouver, des Îles du Golfe et du reste de la province et de penser avec envie que ce serait merveilleux de pouvoir échanger des visites avec eux, mais aucun de nous n'a encore réalisé cette idée et tenté de planifier de telles rencontres. Il y a des membres dans le lointain Nord du Canada. Y a-t-il quelqu'un là-bas qui souhaiterait nous visiter ? Ou être visité ?

ÉCHANGE de MAISON pour juillet et août 2001.

Nous avons une maison à Vancouver dans le très beau quartier de West Point Grey tout proche de la forêt, de la plage, des arrêts d'autobus, de l'Université et de bien d'autres commodités.

Nous cherchons une maison dans un site rural comme celui des Îles du Golfe, ou en n'importe quel bel endroit calme et retiré mais pas trop éloigné, c'est-à-dire à moins d'une journée de voiture de Vancouver.

Et n'oubliez pas les tasses Servas !

Vous pouvez encore vous procurer des tasses portant le logo de Servas Canada. Elles sont blanches et arborent un logo en français et en anglais, en bleu, de chaque côté. Pour voir de quoi a quoi ressemble notre nouveau logo, rendez-vous sur le site Web de Servas Canada. Le dessin est un peu différent sur les tasses.

Les tasses coûtent 7 \$ l'unité (y compris les frais d'expédition) si elles sont commandées par groupes de 6 (à envoyer à une seule adresse). Si le nombre de tasses commandées n'est pas un multiple de 6, il y a des frais supplémentaires de 5 \$ par commande. Si vous prévoyez organiser une rencontre Servas, ce serait peut-être une bonne idée de téléphoner à l'avance aux participants afin de passer une commande pour tout le groupe et d'éviter ainsi d'avoir à payer des frais supplémentaires!

Envoyez votre commande, en indiquant le nombre de tasses désirées et l'adresse de livraison et en joignant un chèque à l'ordre de Servas Canada, à l'adresse suivante :

Penny Pattison
1442 Brooke St.
Victoria, BC V8S 1M3
canada@servas.org

Prévoyez jusqu'à 6 semaines pour la livraison. Si vous avez des questions, vous pouvez aussi communiquer avec Penny par téléphone, au (250) 382-9190.

NOUVELLES DU MONDE

Carl et Roseann Branston nous écrivent :

Servas Pérou, quelque chose à expérimenter !

Nous sommes au Pérou pour un séjour prolongé comme volontaires dans un petit village de la côte nord. Nous avons eu la merveilleuse occasion de rencontrer des hôtes Servas de cette région alors que nous n'étions pas en service. Élisabeth, notre première hôte, était toute une source d'inspiration ! Elle aborde les défis de la vie depuis sa chaise roulante à laquelle l'a confiné une attaque de polio dans son jeune âge. En plus de son travail comme travailleuse sociale, elle est grandement engagée dans les activités du club Lions local ainsi que dans plusieurs autres projets communautaires vraiment exceptionnels. Même si seulement le nom d'Élisabeth apparaît dans l'annuaire Servas péruvien, sa mère, sa sœur et son frère font également parti du réseau. Nous avons eu le plaisir de résider chez eux à Piura de même qu'à leur résidence au bord de la mer à Colan. Parmi les délicatesses qu'ils nous ont réservées, il faut citer la préparation de deux mets bien typiques : le " ceviche " (poisson cru mariné dans du jus de limette) et les " tomates vertes " (beignets de tomates vertes cuits dans des feuilles de maïs). Cette famille est fortement enracinée au Pérou et elle nous a fait partager son grand amour du pays!

Une autre formidable famille Servas nous a reçus à Cuzco dans une maison située sur une colline avec une vue magnifique sur les Andes et la ville. En plus de leurs carrières professionnelles, nos hôtes tiennent une boulangerie dans une aile rattachée à leur résidence. Nous avons pu assister aux différentes étapes de la fabrication d'une galette typique de la région cuite au feu de bois dans un four de pierres. Ils sont également engagés dans un projet visant à préserver une ancienne cité Inca tout près de Cuzco : ils ont préparé un dossier pour le gouvernement et l'UNESCO dans le but de faire enregistrer ce site dans le Patrimoine mondial et ainsi le protéger de la détérioration. Nous avons été impressionnés du courage et de la détermination qu'ils investissent dans ce projet. L'homme de la maison est né sur une ferme dans la vallée sacrée et il nous a fait partager ses vastes connaissances de la culture Inca et de la langue Quechua. Nous nous réjouissons déjà des visites que nous prévoyons faire chez des hôtes de la région d'Arequipa et d'Iquitos.

Bien avant de quitter le Canada, nous avons écrit des lettres aux hôtes péruviens et avons reçu des réponses chaleureuses. À notre arrivée dans le pays, nous avons confirmé, par téléphone et par courriels, nos dates de visite. Le Pérou compte un nombre impressionnant d'hôtes malgré le fait qu'ils doivent déboursier 20 \$US pour devenir membres Servas dans un pays où le salaire de certains professionnels n'est que d'environ 200 \$ US par mois ! Les rencontres avec des hôtes Servas sont des moments mémorables de notre séjour au Pérou. Et nous encourageons vivement d'autres personnes à faire de cette façon l'apprentissage de la culture péruvienne.

CAMPS JEUNESSE DE SERVAS INTERNATIONAL

Ces camps sont des événements annuels offrant des expériences inoubliables aux

participants de 18 ans et plus.

Italie	1er au 8 juillet 2001 12 au 19 août 2001
Communiquer avec	Luca Milanese
France	7 au 29 juillet 2001 4 au 26 août 2001
Communiquer avec	Bertrand Bailleul
Japon	Juillet, "TBA"
Communiquer avec	Bertrand Bailleul
Népal	September, "TBA"
Communiquer avec	Bibendra Pradhanga

Vous voyagez et êtes difficiles à joindre?

Obtenez une adresse de courrier électronique sur www.hotmail.com, www.yahoo.com ou un autre fournisseur de courrier électronique et prenez les nouvelles du " vrai monde " dans un café Internet. Vous trouverez une liste de cybercafés dans le monde entier au site www.netcafes.com.

MOT DU SECRÉTAIRE NATIONAL

Les intervieweurs bénévoles : les gardiens fidèles de l'esprit " SERVAS ".

Depuis sa fondation en 1948, Servas s'est propagé dans 134 pays. La promotion de la paix par la rencontre avec des gens d'autres cultures exerce un attrait universel mais le côté " bénévolat " de Servas est bien spécial. Et pour garder cet aspect de l'organisme, l'intervieweur bénévole exerce un rôle-clé.

Pour devenir membre Servas, comme voyageur ou comme hôte, chacun doit passer une entrevue. Les principes de Servas sont fondés sur la " Règle d'Or ". L'intervieweur s'assure que le candidat accepte et observe ces principes. Pour les voyageurs, l'objectif primordial est d'avoir du respect pour leurs hôtes. Et les hôtes accueillent chez eux leurs nouveaux amis selon les règles de Servas. Aucun visiteur ne doit abuser de l'hospitalité des hôtes Servas.

Les frais directs à déboursier pour un futur voyageur Servas sont ceux d'une photo passeport et de 50 \$ pour un adulte de 18 ans et plus s'il désire voyager dans un pays

étranger, ou de 25 \$ s'il désire voyager uniquement au Canada. Si un candidat voyageur est un hôte Servas depuis plus d'un an, ces montants sont respectivement réduits à 25 \$ et 15 \$. Un dépôt en argent est aussi requis pour obtenir la liste des hôtes Servas de chaque pays que le candidat désire visiter, dépôt qui est totalement remboursé quand la liste est retournée en bon état. Ces paiements sont faits en argent comptant; toutefois, l'intervieweur peut accepter un chèque personnel qui sera encaissé avant de remettre au candidat sa lettre d'introduction Servas. Prévoir un délai d'environ six semaines avant le départ en voyage pour permettre à l'intervieweur d'établir les documents voulus et au voyageur de contacter les hôtes des pays où il a l'intention d'aller.

Quand ils visitent des pays plus pauvres, les voyageurs sont tacitement invités à apporter leur contribution, soit en nature soit en argent, pour l'achat de nourriture. Et partout, évidemment, les hôtes apprécient des fleurs ou une invitation à aller manger au restaurant.

Tout intervieweur peut fournir des renseignements détaillés quant aux responsabilités des voyageurs et des hôtes Servas. Les intervieweurs devraient avoir entraîné des personnes aptes à assurer le service quand ils partent en vacances. En plus de procéder à la sélection des membres, les intervieweurs recueillent les frais d'inscription et les dépôts pour les listes des voyageurs Servas. Ces fonds constituent le principal revenu pour défrayer les coûts d'administration de Servas au Canada.

La plupart des intervieweurs ont beaucoup d'années d'expérience chez Servas, à la fois comme voyageurs et comme hôtes. Puisque Servas prend de l'expansion au Canada et que le nombre de voyageurs continue de croître, on aura besoin d'autres intervieweurs. Nous tirons notre révérence à tous ces intrépides bénévoles qui travaillent sur la ligne de front pour préserver l'intégrité des principes Servas.

Gerry Staring, National Secretary

MOT DU COORDONNATEUR RÉGIONAL POUR L'AMÉRIQUE DU NORD

Le rôle du coordonnateur régional est principalement d'assurer un lien entre Servas d'Amérique du Nord et les autres Servas dans le monde. Souvent, les coordonnateurs régionaux échangent entre eux. Quant à moi, je garde un contact quasi hebdomadaire avec les exécutifs et les secrétaires nationaux des USA et du Canada.

Je vois Servas un peu comme une famille aux ressources limitées. Je pense qu'il est tout simplement équitable de partager ce que nous avons et j'encourage les autres à faire autant. Plus particulièrement, j'ai contribué à la mise sur pied de quelques projets de Servas Canada, tels que l'impression et l'envoi postal de l'annuaire d'Amérique Centrale, le maintien de l'annuaire du Mexique, le financement d'une rencontre de coordonnateurs régionaux le 14 juillet à Bangkok y compris la pleine prise en charge des frais de séjour de quelques délégués des autres pays.

Je pense qu'il est important non seulement de garder le lien entre les gens, mais qu'en plus chacun de nous a le devoir d'aider au développement de Servas, ce qui demande souvent de l'argent. À cette fin, j'ai recommandé, en ce qui a trait aux pays où Servas est implanté, de réfléchir aux points suivants :

1. Certains n'ont ni ordinateurs ni courriels tandis que d'autres disposent de ce qu'il y a de mieux sur le marché.
2. Certains n'ont pas de bulletin et n'ont pas les moyens de poster les nouvelles de Servas International tandis que d'autres le font quatre fois l'an.
3. Certains disposent d'un bon montant d'argent provenant des dépôts pour annuaires (annuaires qui leur sont envoyés gratuitement).
4. Certains envoient, toutes dépenses payées, plusieurs membres de leur pays aux conférences tandis que d'autres ne peuvent y envoyer personne.
5. Certains pays riches chargent des tarifs si bas qu'ils ne peuvent couvrir leurs dépenses et doivent demander l'aide de Servas International.

Pour remédier à cet état des choses, je suggère :

1. que nous élisions un ombudsman pour juger toute irrégularité et toute réclamation venant de n'importe quelle section de Servas à travers le monde ;
2. que le comité exécutif, entre les conférences, consulte davantage les secrétaires nationaux en demandant leurs votes (par courrier ou courriels) sur les grandes décisions, y compris celle concernant le lieu et la date de la conférence internationale;
3. que chaque pays doit interviewer les nouveaux membres en personnes et doit tenir des élections pour le poste de secrétaire national ;
4. que les coordonnateurs régionaux soient élus par les pays qu'ils représentent et agréés par tous les participants à la conférence internationale ;
5. qu'à chaque rencontre la consignation du procès-verbal sera confié à un secrétaire neutre et éventuellement la présidence à un président neutre ou différent à chaque réunion.

J'invite toutes les membres, particulièrement ceux d'Amérique du Nord, à me faire parvenir leurs idées et commentaires. Je ferai tout mon possible pour bien représenter le continent et faire connaître vos points de vue au reste du monde.

Michael Johnson, Coordonnateur Régional pour l'Amérique du Nord

MATIÈRE À REFLEXION...

" Connaître l'univers lui-même comme une route, comme beaucoup de routes, comme des routes pour le voyage de l'âme "

" Song of the Open Road ", par Walt Whitman

" Si quelqu'un se montre aimable et courtois envers les étrangers, cela démontre qu'il est un citoyen du monde et que son cœur n'est pas une île coupée des autres terres, mais un continent qui les rejoint "

Francis Bacon

" Voyager, c'est plus que contempler des sites; c'est changer, de façon profonde et

permanente, nos idées sur l'art de vivre ".
Miriam Beard

Sur le site Web de Servas Canada : **<http://canada.servas.org>**

DES PHOTOS, DES NOUVELLES DIVERSES ET D'AUTRES RÉCITS DE VOYAGE
en particulier un extrait du fascinant journal de voyage de Pierre Mercille sur
son **[voyage à bicyclette](#) depuis le Portugal jusqu'en Sicile**.

N'hésitez pas à nous envoyer du matériel pour le prochain numéro de ce
bulletin.

Veillez faire parvenir vos articles, lettres, commentaires et photos (format
.jpg) à:

Jamie Syer, R.R. 2, Sundre, AB T0M 1X0
